

ALAIKI MINI SALAM (Algérie)

**Alaiki minni salaam
ya aarda ajdaadi,
Faafiki tâbal ImouKaam,
wa-a tâaba inchadi, wa-a tâaba inchadi (X2)**

*Je te salue,
ô patrie de mes ancêtres,
Que la vie est si douce à tes côtés,
et il m'est agréable de chanter.*

**Ahbabtou fikissa-har,
wa baahjata-naadi,
Ahbabtou daw elKamar,
wa-al kawkaba lhaadi, wa-al kawkaba lhaadi**

*J'ai aimé en toi les veillées
et la gaieté de l'assemblée (familiale)
J'ai aimé la lumière de la lune
et l'étoile indicatrice.*

**Wal-laila lamma staKar',
Wan-nahra wa lwaadi,
Wal fajra lamma ntachar,
fi aardi ajdaadi, fi aardi ajdaadi.**

*Et la nuit quand elle s'installe
et la rivière et la vallée
Et l'aube quand elle se répand
sur la terre de mes ancêtres*

**Ahwaa ouyounal assal,
ahwaa sawaakihaa,
Ahwaa touloujal-jabal,
daabat layaalihaa, daabat layaalihaa.**

*J'aime les fontaines de miel,
j'aime leurs ruisseaux
J'aime la neige de la montagne,
quand ses perles ont fondues*

**Haadi majaanil amal
soubhaana majriihaa
Saalet kadam'il mokal
fi ardi ajdaadi, fi ardi ajdaadi.**

Ce sont les cours de l'espoir,
Plus grand soit celui qui les fait couler
Ils coulent comme les larmes des yeux
Sur la terre de mes ancêtres.*

*(*au sens des cours d'eau)*